

**Enviado: Viernes 31/05/2002 15:56**

Dear Pierre:

A week ago it was held in Buenos Aires a meeting of the Technical Committee on electricity of the AMN (Asociación MERCOSUR de Normalización). During this meeting it was discussed among representatives of manufacturers, laboratories and national standardization bodies of Argentina, Brazil and Uruguay, what IEC standards should be applied to design, test and certify several types of electrical appliances intended to dispense cold and/or hot water. According to the experience and knowledge of most of the participants in such meeting, most of these appliances (specially in Europe) have been designed and tested according to IEC 60335-2-24. However, we have known also of several appliances that have been tested and certified according to IEC 60335-2-75.

These apparently different criteria have originated some worries among MERCOSUR manufacturers, because they want to prepare and certify their products according to one set of IEC standards that allow them to access to different markets without the need of re-testing according to another set of IEC standards.

As a consequence of the meeting, IRAM was commissioned to make an inquiry to the IECEE on this subject. With the purpose of making our inquiry clearer, we are attaching a questionnaire prepared by the Argentine Laboratory SHITSUKE.

Your assistance on this matter will be highly appreciated by all us.

Please, as always, do not hesitate to contact me if you need any further detail.

Best regards,

**Oswaldo D. Petroni**  
Chief of Department  
Electrical & Electronics Stds.  
*Coordinator for Overseas Certifications*

---

**Recibido: Sábado 01/06/2002 12:32**

Dear Oswaldo,

The appliances described in your e-mail suggest that they are "DISPENSERS" and as such they should be subjected to the requirements of IEC 60335-2-75.

Since the CTL is meeting next week, I will make sure that this is also the CTL interpretation and will get back to you accordingly.

Best Regards,  
Pierre

Pierre de RUVO  
Secretary IECEE  
Chairman IECEE-CTL

---

**Enviado: Lunes 03/06/2002 09:26**

Thank you Pierre for your prompt replay. We will be waiting for the CTL confirmation of your interpretation.

Best regards

Oswaldo

---

**Recibido: Viernes 07/06/2002 04:46**

Oswaldo,  
My previous reply is confirmed by the CTL.  
Best Regards,  
Pierre

Pierre de RUVO  
Secretary IECEE  
Chairman IECEE-CTL

---

**Enviado: Viernes 07/06/2002 13:05**

Pierre,

Thank you for informing us about the CTL confirmation of your previous opinion. Hopefully, MERCOSUR is going to follow the same criterion.

Best regards,

Oswaldo

---

**Recibido: Viernes 07/06/2002 14:30**

Oswaldo,  
The reason why you might have seen some certificates (national) based on EN 60335-2-24 is because CENELEC has not yet published the corresponding EN based on IEC 60335-2-75 ! Soon it will be.

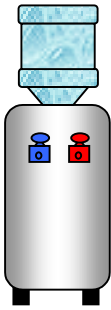
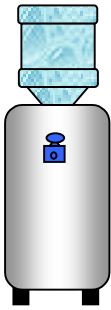
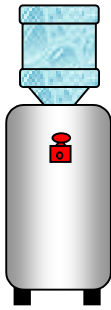
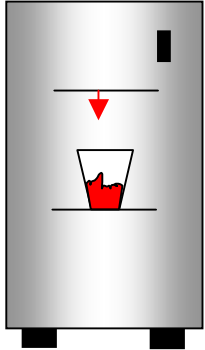
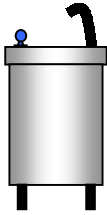
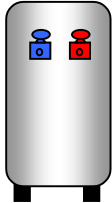
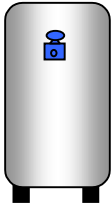
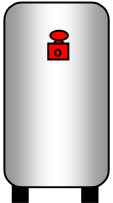
I don't see any reason why MERCOSUR would decide otherwise but using the IEC 60335-2-75 .....

With Best Regards,  
Pierre

Pierre de RUVO  
Secretary IECEE  
Chairman IECEE-CTL

---



Question								
What IEC standard should be applied for each appliance?								
A		B		C		D		
								
COLD water and HOT water, supplied from a bottle.		COLD water, supplied from a bottle.		HOT water, supplied from a bottle.		HOT water, supplied by tap water or by an inner bottle.		
Free service						Paid service (coins, cards, etc)		
E		F		G		H		
								
COLD water supplied by tap water.		COLD water and HOT water supplied by tap water.		COLD water supplied by tap water.		HOT water supplied by tap water.		
Free service								
Answer								
Applicable IEC standards IEC 60335-2-?	A	B	C	D	E	F	G	H

**Remark:** Questionnaire prepared by courtesy of the Laboratory SHITSUKE, from Luján, Province of Buenos Aires, Argentina.